

Urząd dzielnicy Berlin Mitte  
Wydział Urbanizacji, Spraw Socjalnych i Ochrony  
Zdrowia/  
Rada dzielnicy



Bezirksamt Mitte von Berlin, 13341 Berlin (adres do korespondencji pocztowej)

Numer sprawy (proszę podać)  
StadtSozGesL  
Pan Gothe

Tel. +49 30 9018-44600  
ephraim.gothe@ba-mitte.berlin.de  
Przyjmowanie dokumentów w formie elektronicznej zgodnie z § 3a ust. 1 niemieckiej ustawy o postępowaniu administracyjnym (VwVfG)

Siedziba biura: Rathaus Wedding  
Müllerstraße 146, 13353 Berlin

Pokój: 125

15. September 2021

## Niezmiennie jesteśmy tu dla Was!

Tłumaczenie tego listu na języki: „English“, „عربي“, „Türk“, „Russkiy“, „Polski“ znajdują Państwo na stronie internetowej: <https://www.berlin-mitte.de/seniorenvertretung>

Szanowni Państwo!

Minęło 1,5 roku od naszego ostatniego listu do Państwa. W tym roku kontaktujemy się ponownie kierowani chęcią przekazania ważnych informacji:

W ciągu ostatniego roku bardzo wiele się wydarzyło, wszyscy musieliśmy z wielu rzeczy zrezygnować i dostosować się do licznych zmian. Lato nie było trudne, zważywszy na okoliczności. Mogliśmy cieszyć się większą swobodą niż w zeszłym roku i można powiedzieć, że widać szanse na poprawę ogólnej sytuacji. Wszyscy mamy nadzieję, że czas niezbędnych ograniczeń wkrótce się skończy, że będziemy mogli znów bez obaw przebywać się wśród ludzi i że uda nam się utrzymać pozytywne zmiany, które w tym czasie nastąpiły.

Jeszcze nie wszyscy zostali zaszczepieni, ale z każdym dniem przybywa osób zaszczepionych, co przybliży nas do powrotu do normalności. Szczególnie te osoby, które w minionym roku narażone były na największe ryzyko - czyli Państwo - są na szczęście w dużym stopniu zabezpieczone. Drodzy Państwo, zachęcajcie swoich znajomych do szczepień.

**Siedziba biura**  
Rathaus Wedding  
Müllerstraße 146  
13353 Berlin  
(dostosowania dla osób z niepełnosprawnościami)

**Połączenia komunikacyjne**  
Metro: U6, U9, przystanek Leopoldplatz  
Autobus: 120 (Rathaus Wedding), 122 (przystanek metra Leopoldplatz)

**Konta bankowe:**  
IBAN: DE42 1001 0010 0650 5301 02  
BIC: PBNKDEFFXXX **Postbank Berlin**  
IBAN: DE75 1005 0000 0063 6080 06  
BIC: BELADEBEXX **Sparkasse Berlin**

**Przyjmowanie dokumentów w formie elektronicznej:**  
zgodnie z § 3a ust. 1 niemieckiej ustawy o postępowaniu administracyjnym (VwVfG)  
centrala: [post@ba-mitte.berlin.de](mailto:post@ba-mitte.berlin.de)  
Twitter/Instagram: @ba\_mitte\_berlin  
Facebook: @BAMitteBerlin YouTube: BA Mitte

W tym liście chcielibyśmy przekazać Państwu kilka bieżących informacji na temat ofert i inicjatyw dostępnych w dzielnicy Mitte.

Korzystając z ładnej pogody, organizacje sąsiedzkie oferują Państwu wiele atrakcji na świeżym powietrzu. Jest ich na tyle dużo, że nie jesteśmy w stanie wszystkich tu wymienić. Aby dowiedzieć się, jakie wydarzenia planowane są w Państwa okolicy, najlepiej skontaktować się z pracownikami swojego ulubionego miejsca spotkań. Jeśli jeszcze nigdy nie uczestniczyli Państwo w spotkaniach organizacji sąsiedzkich, być może będzie to dobra okazja, aby się rozejrzeć i być może skorzystać z bogatej oferty oraz poznać nowych ludzi mieszkających w pobliżu. Na ostatniej stronie zamieszczamy listę punktów spotkań, która pomoże Państwu znaleźć odpowiednią organizację sąsiedzką.

W zeszłym roku wiele imprez odbywało się zdalnie. W przyszłości tego rodzaju oferta będzie nadal zajmować ważne miejsce obok wydarzeń organizowanych stacjonarnie. Szczególnie dla osób, które nie miały wcześniej do czynienia z wszechobecnymi dziś cyfrowymi możliwościami, uczestnictwo w nich może być trudne. Aby umożliwić tym osobom uczestnictwo w różnego rodzaju wydarzeniach, tworzy się obecnie wiele projektów, których celem jest ułatwienie odnalezienia się w cyfrowym świecie. Najlepiej zapytać w najbliższej organizacji sąsiedzkiej, jakie usługi są aktualnie dostępne.

A oto jedna z informacji, która jest szczególnie bliska naszym sercom: w roku 2022 ponownie odbędą się **wybory reprezentantów do Rady Seniorów**. Zachęcamy Państwa do skorzystania z możliwości poznania kandydatów w dzielnicy Mitte podczas spotkań, a także innych wydarzeń informacyjnych. Pilnie potrzebujemy również aktywnych senierek i seniorów, którzy są zainteresowani zaangażowaniem się w działalność Rady. Obecni przedstawiciele Rady Seniorów chętnie udzielą Państwu informacji na temat działalności tego ważnego gremium. Wszystkie terminy i informacje można znaleźć na stronie internetowej Rady Seniorów [www.berlin-mitte.de/seniorenvertretung](http://www.berlin-mitte.de/seniorenvertretung) oraz w biurze wolontariatu dzielnicy Mitte. [www.berlin-mitte.de/ehrenamt](http://www.berlin-mitte.de/ehrenamt).

Przykładem projektu digitalizacji, który ma na celu umożliwienie seniorom uczestnictwa w różnych wydarzeniach, jest **Seniorennetz Berlin**. W przyszłości wszystkie wydarzenia przeznaczone dla osób starszych mają być ogłaszane na tej stronie [www.seniorennetz.berlin](http://www.seniorennetz.berlin). Będzie tam można znaleźć również wiele innych, ważnych informacji. Jeśli nie mają Państwo jeszcze dobrego dostępu do usług online, to można skorzystać między innymi z punktu informacyjnego, tak zwanej infoteki, który zostanie

**Siedziba biura**

Rathaus Wedding  
Müllerstraße 146  
13353 Berlin  
(dostosowania dla osób z

**Połączenia komunikacyjne**

Metro: U6, U9, przystanek  
Leopoldplatz  
Autobus: 120 (Rathaus Wedding)  
142, 221, 247, 327, M85, M77,  
122 (przystanek metra Leopoldplatz)

**Konta bankowe:**

IBAN: DE42 1001 0010 0650 5301 02  
BIC: PBNKDEFFXXX **Postbank Berlin**  
IBAN: DE75 1005 0000 0063 6080 06  
BIC: BELADEBEXXX **Sparkasse Berlin**

**Przyjmowanie dokumentów w formie elektronicznej:**

zgodnie z § 3a ust. 1 niemieckiej ustawy o postępowaniu administracyjnym (VwVfG)  
centrala: [post@ba-mitte.berlin.de](mailto:post@ba-mitte.berlin.de)  
Twitter/Instagram: @ba\_mitte\_berlin  
Facebook: @BAMitteBerlin YouTube: BA Mitte

ustawiony w znajdującym się w naszej dzielnicy miejscu spotkań przy Spandauer Str. 2.

Będzie tam można uzyskać tam wsparcie i porady w zakresie korzystania z portalu.

Nadal oferujemy usługi wsparcia, a zatem nadal mogą się Państwo kontaktować z nami za pośrednictwem telefonu wsparcia lub korzystać z innych usług, jeśli potrzebna jest pomoc.

Prosimy, aby śmiało korzystali Państwo z porad i pomocy. Tak długotrwała i poważna zmiana w życiu codziennym jest wyzwaniem dla nas wszystkich.

Telefon wsparcia dostępny jest pod numerem: 030/48620944, od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00 - 18.00. Poza godzinami konsultacji telefonicznych mają Państwo możliwość skontaktowania się z nami drogą mailową pod adresem [info@freiwilligenagentur-mitte.de](mailto:info@freiwilligenagentur-mitte.de).

Jeśli czują się Państwo samotni lub mają potrzebę, aby po prostu z kimś porozmawiać, zachęcamy do kontaktu z Silbernetz e.V: 0800-470 80 90, codziennie w godzinach 08.00 - 22.00. Telefon wsparcia dostępny jest przez całą dobę. Zachęcamy do kontaktu wszystkich tych, którzy potrzebują porady w związku ze swoimi problemami: 0800-111 0 111 i 0800-111 0 222.

Z wyrazami szacunku i życzeniami dobrego samopoczucia,

Stephan von Dassel  
Burmistrz dzielnicy  
Berlin Mitte

Ephraim Gothe  
Wiceburmistrz dzielnicy  
i radny w Radzie Miasta ds. spraw  
Społecznych i Ochrony Zdrowia  
Berlin Mitte

Elisabeth Graff  
Przewodnicząca Rady  
Seniorów  
Berlin Mitte

## **Działania na rzecz dzielnicy Mitte - organizacje sąsiedzkie**

**Begegnungsstätte Spandauer Straße** , Spandauer Str. 2, 10178 Berlin, tel. 242 55 66

**Kieztreff Koepjohann** , Große Hamburger Str. 29, 10115 Berlin, tel. 30 34 53 04

**KREATIVHAUS** , Fischerinsel 3, 10179 Berlin, tel. 238 09 13

**Begegnungsstätte im Kiez** , Stralsunder Str. 6, 13355 Berlin, tel. 464 50 36

**Begegnungsstätte Haus Bottrop** , Schönwalder Str. 4, 13347 Berlin, tel. 493 36 77

**Familienzentrum Wattstraße** , Wattstr. 16, 13355 Berlin, tel. 32 51 36 55

**Kiezzentrum Humboldthain** , Neue Hochstr. 21, 13347 Berlin, tel. 46 90 19 53

**Nachbarschaftstreff Olof-Palme-Zentrum** , Demminer Str. 28, 13355 Berlin, tel. 44383793

**Begegnungsstätte „Mehr Mitte“** , Torstr. 190, 10115 Berlin, tel. 282 19 21

**Nachbarschaftszentrum „Bürger für Bürger“** , Brunnenstr. 145, 10115 Berlin, tel. 449 60 22

**Evangelisches Familienzentrum Meerbaum-Haus** , Siegmundshof 20, 10555 Berlin  
tel. 74 76 48 06

**Familienzentrum Moabit** , Rathenower Str. 17, 10559 Berlin, tel. 50 56 67 38

**Selbsthilfe- Kontakt- und Beratungsstelle Mitte** , Perleberger Str. 44, 10559 Berlin  
tel. 394 63 64

**Freizeitstätte „Club Tiergarten“** , Turmstr. 71, 10551 Berlin, tel. 0172/177 37 82

**Mehrgenerationenhaus SOS-Kinderdorf Berlin** , Waldstr. 23/24, 10551 Berlin, tel. 3309930

**Stadtschloss Moabit – Nachbarschaftshaus** , Rostocker Str. 32, 10553 Berlin, tel. 3908120

**Begegnungsstätte Grüntaler Treff** , Grüntaler Str. 2113357 Berlin, tel. 497 64 95

**Fabrik Osloer – NachbarschaftsEtage** , Osloer Str. 12, 13359 Berlin, tel. 493 90 42

**Familienförderzentrum Panke-Haus** , Soldiner Str. 76, 13359 Berlin, tel. 22 19 43 60

**Begegnungsstätte Otawi-Treff** , Otawistr. 46z, 13351 Berlin, tel. 452 98 92

**Freizeitstätte „Schillerpark“** , Barfusstr. 22 – 24, 13349 Berlin, tel. 456 40 22

**Stadtteil- und Familienzentrum Paul Gerhardt Stift** , Müllerstr. 56 – 58, 13349 Berlin  
tel. 450 05 131

**Kiez Zentrum Villa Lützow** , Lützowstraße 28, 10785 Berlin, tel. 26 55 89 69

**Nachbarschaftstreff Stadtteilverein Tiergarten** , Kluckstr. 11, tymczasowo Lützowstr. 27  
10785 Berlin, tel. 25 00 50 -25/ -26

**Familienzentrum am Nauener Platz** , Schulstr. 101, 13347 Berlin, tel. 45 97 74 42

**Treffpunkt Sprengelhaus** , Sprengelstr. ,15, 13353 Berlin, tel. 45 02 85 24

### **Siedziba biura**

Rathaus Wedding  
Müllerstraße 146  
13353 Berlin  
(dostosowania dla osób  
z

### **Połączenia komunikacyjne**

Metro: U6, U9, przystanek  
Leopoldplatz  
Autobus: 120 (Rathaus Wedding)  
142, 221, 247, 327, M85, M77,  
122 (przystanek metra Leopoldplatz)

### **Konta bankowe:**

IBAN: DE42 1001 0010 0650 5301 02  
BIC: PBNKDEFFXXX **Postbank Berlin**  
IBAN: DE75 1005 0000 0063 6080 06  
BIC: BELADEBEXXX **Sparkasse Berlin**

### **Przyjmowanie dokumentów w formie elektronicznej:**

zgodnie z § 3a ust. 1 niemieckiej ustawy o postępowaniu  
administracyjnym (VwVfG)  
centrala: [post@ba-mitte.berlin.de](mailto:post@ba-mitte.berlin.de)  
Twitter/Instagram: @ba\_mitte\_berlin  
Facebook: @BAMitteBerlin YouTube: BA Mitte